

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczer Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill., Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Allandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Még mindig . . .

— jan. 21.

Még mindig az obstrukcióról szól a nóta. Még pedig nem mindenütt olyan szeliden, mint a mi lapunk hasábjain. Így például, amíg mi utolsó számunkban azt ajánlottuk, hogy már csak várjuk be szép, csendes, passzív resistenciával, amíg „lassu nyugésségekkel, minémű a haldokolóé”, kimulik a nagy semmittevés, addig egyik könyvomatosságunk már türelmetlenebbül sürgeti, hogy történjék valami; irván a következőket:

„Ha az Alföldön késő nyáron megered az eső s kevés megszakítással heteken át tart, oly feneketlenek lesznek az utak, hogy az utas még az életét is megunja, még ha különben rendes körülmények közt tele lenne is életkedvvel. Ez a keserves állapot elhúzódik az egész ősztől át, tart egész télen, tavaszszal még rosszabb lesz és csak akkor lesz tűrhetőbb, az utak csak akkor lesznek ismét járhatók, ha a nap kifejtheti teljes hatalmát.

Ezt az ősalapotot, a kultúrától való elmaradottságot tapasztaljuk már egy évnél régebben a parlamenti forradalommal szemben, ugyanazt a nembánomságot figyelhetjük meg a magyar népnél, melyet a természet hatalmának nyilvánulásával szemben látunk nála. A parlamenti pártok egyes szilánkjai a parlamenti gép elé vetik magukat és vizes beszédekkel képesek annak utját feneketlené és járhatatlanná tenni. A magyar nép pedig a kocsin ül és nyugodtan nézi a dolgot, csak néz és néz, de nem mozdul.

Nagyon különös, hogy a népjelében a szélsőségek oly közel lakhatnak egymáshoz. Egy nemzetet sem lehet oly könnyen lángra lobbantani, mint a magyart, de egyiknek sincs oly bámulatos flegmája, mint ugyan annak a magyar nemzetnek. Ezeket az ellentétes tulajdonságokat maga a természet ojtotta beléje s ezért nem szabad rajta csodálkozni. Évszázadokon át látta, hogy folyóinak áradásai mint rontottak ki medreikből ézengéshez hasonló zúgással és mint öntöttek el nagy kiterjedésű, termékeny sikságokat piszkos vizeikkel, és évszázadokon át megtanulta a beletörődést a felázott, feneketlen utak nyomorúságába, míg mérnökök jöttek és a folyókat szabályozták, vasutakat építettek, kőutakat fektettek. A természete

megfékeztek és iparkodnak tovább is féken tartani. De mi kor fognak végre erős kézzel féket vetni a parlamenti gonosz lelkek oktalan és bűnös üzelmének? Meddig tart még a türelem, meddig tűrjük még igazi keleti fatalizmussal, hogy a politikai vízőzön előtűn bennünket és meddig nézzük még mindent ölbe tett kézzel tétlenül? quousque tandem?!

Nem tudunk a kérdésre feleletet, mert a kormány, melytől első sorban várunk kezdeményezést, még nem jutott el türelme végéhez, de a földön mi sem tart örökké, és csak éppen ez a türelem tartana örökké, a bűnös obstrukciónak a rombolásban gyönyörködő, ördögi kedve, a pusztítás dühöngő eleme lenne örökéletű?

Ez nem lehet, nem szabad, hogy legyen. Valaminek történnie kell és bizonyára fog is történni, ha az egész országban, a Kárpátoktól Adriáig felharsan a kiáltás: quousque tandem?!

A polgári fiúiskola érdekében.

— jan. 21.

Városunk képviselőtestületének f. hó 22-én tartandó gyűlésén nagyfontosságú kérdés képezi majd a tárgyalás és vita tárgyat: *Székely Elek polgármester ezen a gyűlésen előterjesztést fog tenni egy itt létesítendő állami polgári fiúiskola tárgyában.*

Örömmel regisztráljuk e ma délelőtt vett hírt, mert mi e lapban már évekkkel ezelőtt többször sürgettük a polgári fiúiskola felállítását.

Mai naposság nem szükséges a polgári fiúiskola haszna és céljáról hosszú értekezést írni, az idő rövidségénél fogva ezt a legjobb akaratum mellett sem tehetnők. Oly tanulóknak, kik 10—11 éves korukban az elemi népiskolát elhagyják és kiknek sem szándékuk, sem hivatásuk nincs a tudományos pályára lépni, alkalmat kell adnunk, hogy a gimnáziumon kívül elsajátíthassák a gyakorlati életben szükséges ismereteket.

Aki hivatást érez magában, a kinek van tehetsége és kitartása, hogy sikeresen megküzdjön a tudományjal, ám menjen az a gimnáziumba: *ámde sokan vannak a hivatottak, de csak kevesen a kiválasztottak.* Hánynak kell fele utban megállapodnia, mert nem képes elérni azt a magaslattot, ahol célt érhet. Az elemi iskolát elhagyott tanulók legnagyobb része sem kedvet, sem hivatást nem érez magában a tudományos pályára, s csak azért megy gimnáziumba, mert nem tudja, mit csináljon, nem tudja, mihez fogjon zsenge korában, vagy mert a szülők — polgári iskola hiánya miatt — elfogultságukban gyermekek tehetségét nem ritkán túlbecsülik és a „kiszzeni”-ből erőnek erejével tudást vagy művészt akarnak nevelni.

Ezek találhatják fel a polgári iskolában azon intézetet, melyben a

művelődésük alapjához szükséges ismereteket rövid idő alatt megszerezhetik annyira, hogy ezen ismeretekkel közgazdasági és általános politikai műveltségük mellett a mindennapi élet foglalatosságaihoz szükséges tudnivalók birtokába juthassanak s vagy mint iparosok, vagy mint kereskedők, vagy mint köztisztviselők már az így szerzett alapon megindulhassanak, vagy ha e tekintetektől még több ismeretekre kívánnának szert tenni, az arra rendelt intézetekben tovább tanulhassanak.

A pénteki képviselőtestületi gyűlésen tárgyalandó polgári fiúiskola ügye azért városunk minden polgárát a legvitalisabb oldalról érinti. Ha valamikor lelkesültünk városunk tanügye mellett — s az eddig létesített közoktatási intézetek bizonyítják, hogy városunk iskolai célokra nem kimélt áldozatot — ugy most itt az ideje, hogy városunk képviselőtestülete mindent kövessen el, hogy már a jövő iskolaévben állami polgári fiúiskolánk is legyen.

Bizunk a közoktatási miniszteriumnak városunk iránt tanúsított jóakarátában. Hisszük és reméljük, hogy úgy mint az állami elemi iskola és polgári leányiskola felállításánál a polgári fiúiskola létrehozásában is segédkeztet fog nyújtani városunknak. A létesítendő tanintézet ügyében a miniszteriumhoz intézendő felterjesztést támogatja majd azon körülmény is, hogy városunkban állami polgári leányiskola van, melynek igazgatója vezethetné a polgári fiúiskolát is. A közoktatási miniszterium ez iránt takszerűségi szempontból már több oly helyen intézkedett, hol állami polgári fiú- és leányiskola van.

Reméljük, hogy városunk derék polgármestere a képviselőtestület közreműködésével, szilárd akarattal és kitartással buzgókodik majd az állami polgári fiúiskola létrehozása érdekében. *Kitartás* által a legnehezebb dolgok is könnyűvé lesznek.

Knopfler Sándor.

Tokaji bor bevitelére Oroszországba.

— jan. 21.

A Fm. H. írja a következőket: „Elégé megbízható forrásból hallottunk egy érdekes hírt, amely ha megvalósulna, egy csapással dús gazdaggá tehetné a Hegyalját. Nevezetesen: állítólag Oroszország tárgyalásokat folytat az osztrák-magyar külügyminiszterrel, hogy a tokajhegyaljai borok vámmentesen, vagy csekély vám mellett legyenek bevihetők Oroszországba. Ha ez csakugyan sikerülne, nemesak elkélne egész bortermésünk, de a mostani 30—40 forintos árak 80—100 forintra felszöknenek.

Téved azonban, aki azt hiszi, hogy ezt a külügyminiszternek, vagy a magunk kormányának köszönhetjük. Azoknak ugyan eszébe se jut a Hegyalja érdeke. Ha megkapjuk, igazán csak az isten kegyelméből jutunk hozzá. Ugy esett ugyanis, Oroszországon a Kaukázusban s a Krim félszigeten temérdek szőlőt ültetett, amelyekről azt hitték, hogy olyan bort fognak teremteni, mint a tokaji bor. Ezeknek a boroknak a megvédésére zártak ki minden erős bort Oroszországból. De csalódtak, mert az ott termelt bor jó ugyan, de a tokajit nem pó-

tolhatja. Miután pedig az oroszországiaknak szükségük van tokaji minőségű borra, ők is szenvednek amiatt, hogy a tokaji bort nem lehet oda bevinni. Ezen akart az orosz kormány segíteni és ezért kezdett tárgyalást afelől, hogy tisztán a tokaji bort mi módon lehetne olcsón bejuttatni Oroszországba.”

Sajnáljuk, hogy még ilyen, tisztán közgazdasági ügyben sem lehet t. lapársunk híradását megjegyzés nélkül hagynunk. Nekünk is megbízható helyről van ugyanis tudomásunk arról, hogy a külügyminiszter, tudniillik: Magyarország és Ausztria külügyminisztere és nem az orosz kezdeményező lépések megtételét ígérte arra nézve, miként lehetne a tokaji bort vámmentesen, vagy csekély vám mellett Oroszországba bevinni. Tudomásunk szerint azonban erre nem a krimi és kaukázusi borok szolgáltak okul, hanem az, hogy igen megszívlelendő indoklással felkérte őt erre egy férfi, akinek vármegyénk gazdasági és általában összes közérdekei ugyancsak a szívén fekszenek. Talán meg sem kell őt nevezni, olvasóink anélkül is kitalálják, hogy ez nem lehet más, mint *Hadik Béla* gróf, a mi közszeretben álló főispánunk. Nem akartunk még erről a dologról írni, mert tárgyalás, sőt csak a kezdeményezés stádiumában álló dolgok alapján koszorukat fonnai nem szokásunk, de ha már a Fm. H. szelőlöteti a dolgot, még pedig — szokása szerint — akként, hogy mig leborul az égi gondviselés előtt, addig ismét rug egyet a földi gondviselőknél, kötelességünknek tartottuk elmondani, amit erről a dologról tudunk.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kinevezés. A főispán *Gosztanyi István* végzett joghallgató, sátoralja-ujhelyi lakost, díjaz közgazdasági gyakornokká kinevezte. *Gosztanyi* a központban nyert beosztást.

(Postaügynökség *Garanyban*. A kereskedelemügyi miniszter a közgazdasági bizottság felterjesztésére elhatározta, hogy *Garany* községben a bodzásujlak — garanyi kézbesítő és gyűjtőjártat beszüntetése mellett egy postaügynökséget állít fel. Ezen ügynökség, melynek forgalmi körébe *Szürnyeg* község is tartozni fog és mely összeköttetését egy, a bodzásujlaki postahivatalhoz és onnan vissza naponként egyszer közlekedő gyalogkúldőnjártat utján nyeri, a b-ujlaki postahivatal ellenőrzése alatt fog állani.

(Uj népkönyvtár. A földmivélsügyi m. kir. miniszter *Vásárhely* községnek egy, a megállapított minta szerint egybeállított népkönyvtári könyvgyűjteményt és egy könyvszekerény beszerzésére 20 korona államsegélyt adományozott.

(Képviselőtestületi ülés. A városháza közgyűlési termében 1904. évi jan. hó 22-én délután 3 órakor rendkívüli képviselőtestületi ülés lesz a következő tárgysorozattal: 1. Pénzügyi bizottság javaslata a „*Korona*” vendéglő bérlete tárgyában *Frisch* Herman átadó és *Kovacsics* István átvevő között létre jött szerződésre. — 2. Az 1903. évi I. t. c. 38. §-a alapján megalakítandó uti-bizottság

megválasztása. — 3. Polgármester előterjesztése az idegen forgalom emelésében szükséges helyi vonatok kérése tárgyában. — 4. Polgármester előterjesztése polgári fiúiskola felállításának érdekében a mozgalom megindítása iránt. — 5. *Deutsch Simon* felebbezése a „Vörös ökör” udvarában tartatni szokott nyilvános mutatványok megszüntetése ellen. — 6. Közigazgatási bizottság javaslata a *Némethy Bertalan* képviselőtestületi tag által a képviselői tagok számára felemelés tárgyában beadott indítványra. — 7. Polgármesteri előterjesztés az erdei öfa átvételére képviselőtestületi tag kiküldése iránt. — 8. *Poti Mihály* felebbezése letelepedési díj ellen. — 9. Tanács határozat a Csalogány-utca rendezése tárgyában. — 10. Építészeti bizottság javaslata a Rákóczi-utcai piac bódék át-helyezése és újjakal leendő felesérelése tárgyában. — 11. Pénzügyi bizottság javaslata *Incze Lajos* vállalkozó homokszállítási kérvényére. — 12. Pénzügyi vizsgálatról szóló jegyzőkönyvek.

(**Utóvizsgálat.** A *Sztankai Béla* elmozdítása folytán a bodrogolaszú körjegyzőséghez tartozó községek kétes számadásai még ez ideig rendezetlen állapotban vannak. A pénzügyigazgatóság a számadások helyszíni felülvizsgálatával *Zboray Károly* számszítet bízta meg, aki hivatalosan községenként az elszakított hiányokat kideríteni s eljárásról felelős hatóságának sürgős jelentést tenni. Az eddigi nyomozatok szerint nem csak az egyes adófizetők, de még a volt községi bírák is károsodva lesznek.

HIREK.

Nevek.

— jan. 20.

A farsangi szezonban aktuális a „nevek”-ről beszélni. Igazán nem tudom, miéle eredetű szokás a keresztnevek különféle, felismerhető és felismerhetetlen módon elferdítése. Hogy nem magyar szokás, azt tudom. Mert a magyar ember szeret ugyan tréfálózni és gúnynevek osztogatásában nem szűkmarku; a vezetéknevet is szívesen elferdíti, kivált ha annak kiejtése ránézve kellemetlen, de a keresztneveknek békét hagy. Mitugrász, Muszkavászon, Csutorafürész, meg más efféle gúnynevek gyakoriak. Az is megcsik, hogy Plankenstein Palánk Istvánnak mondják, vagy — ami érthetlenebb — *Fleischert Sleifernek*. De István szomszéd, János sógor, András bátyám, Mihály komám sohasem Pista, Janesi, Bandi vagy Miska. Legfeljebb apró gyermeknek, ha mondják az ilyen kicsinyített neveket. Az meg már épen sértés számba megy, ha Ferencet Ferkónak, vagy Lajost Lajkónak mondja valaki.

Hát mondom, nem magyar szokás a keresztneveknek ilyetén elferdítése. Az meg aztán épen nem, hogy az ilyen tréfás, bizalmaskodó neveket komoly, hogy ugymondjuk: hivatalos neveik akarják szerepeltetni.

Azért nagyon csodálkozom azon, hogy a magyar, ugynevezett uri osztálynál nagyon elterjedt ez a divat. Először csak a leányneveknek kerekített ki így a nyakát. Ezek óta olvasok a bálit tudósításokban ilyen neveket: Bebe, Bibi, Cici, Didi, Dudi, Fifi, Ici, Jela, Koko, Lolo, Maca, Manyi, Mantó, Pepe, Toto, Zizi, Zsazsa. De az még csak hagyján, ha leányokra ráadnak ilyen neveket. Elvégre régen megírta Arany János: a leány sorsa esupa kénytelenség. Kicsi korában kedveskedésből ráadnak valami ilyen nevet, aztán nem tud tőle szabadulni. A leány nem maga nevezi magát, hanem a környezete. Névalírások tőle nem igen származ-

nak. Vagy ha származnak is, nem forognak közkezen. Az ő neve úgy kerül a közönség elé, ahogy a bálit tudósítók leírják. Azért a leánynak nehéz szabadulni az egyszer ráadott becéző névtől. Ambár az sem példátlan, hogy a leány is megtud szabadulni legalább a nyilvánosság előtt az ilyen névtől, ha megakar szabadulni.

Férfiak ellenben már igen is maguk a felelősök azért, ha ilyen kicsinyítő, becéző alakban kerül a nevük a nyilvánosság elé. Ok maguk írják oda a nevüket a meghívókra, vagy az azok alapjául szolgáló aláírási ívekre. Es im, kerülnek a kezembe olyan bálit meghívók, amelyeken a rendező bizottság tagjai Gusztik, Jós-kák, Lacik. Ez már sehogysem jó illykép. Nemesak azért esik ez súlyosabb beszámítás alá, mert — mint mondtam — a férfi maga rendelkezik a nevével, hanem azért is, mert az ilyen becéző név nyilvános használata a komolyság rovására megy. Leánynál nem okvetlen kellék a komolyság. Te csak virág légy, drága csecsebees — haszontalan, de szép — mondja Madách. Férfinél ellenben főkéllék a komolyság. Es hogy lehessen komolyan venni azokat az urakat, akik maguk nem akarják komolyan venni magukat. Akik maguk kifejezik, hogy ők gyermek számba kívánnak menni.

Nem tetszik nekem sehogysem ez a divat.

— os.

(**Anyakönyvezetők kinevezése.** A belügyminisztérium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök a mikóházi anyakönyvi kerületbe *Heggyesi József* jegyzőt irnokot, a görögnyelvi *Szűcs Elemér* jegyző gyakornokot, a minyoczaiba *Osztrovics Andor* jegyzőgyakornokot anyakönyvvezető-helyettesekké nevezte ki.

(**Uj lelkész.** A miskolczi ev. ref. egyháztanács legutóbbi ülésében egyhangulag elhatározta, hogy dr. *Tüdös István* sárospataki teológiai tanárt meghívás útján a miskolczi ref. egyház lelkészévé megválasztja.

(**Hitközségi választások.** A sátorlajuhelyi statusquo izr. hitközség képviselőtestülete f. hó 19-én tartotta meg évi közgyűlését, melynek tárgya az évi jelentés és a tisztújítás volt. A *Némethy Bertalan* hitközségi titkár által felolvasott jelentést meglepedéssel tudomásul vették, mire *Zinner Henrik* hitközségi elnöknek jegyzőkönyvi elismerést szavaztak. Ezután megejtették a tisztújítást, melynek eredménye, hogy *Zinner Henriket*, kiváló érdemeire való tekintettel, titkos szavazással újból és most már hatodszor hitközségi elnökké választották. Megválasztattak még: *Rosenberg Bernát* dr. iskolai elnökké, tanácsosokká: *Reichard Salamon* dr., *Székely Albert* dr., (új) és *Schön Sándor*; templomi gondnokká: *Haas Lipót*; algondnokká: *Felberbaum Bernát*, pénztárossá: *Widder Gyula*, ellenőrré: *Reichard Lajos* és gazdasági elnökké: *Lóvy Adolf*.

(**Zempléniek — Borsodban.** A miskolczi ev. ref. női fillér-egylet Miskolcra, a Korona-szálló disztermében január hó 23-án jótékonycélu zártkörű bált rendez, mely egyike szokott lenni Borsodvármegye legfényesebb és leglátogatottabb farsangi mulatságainak. Ez a bál minden évben találkozó helye nemesak Borsod, de a szomszéd vármegyék uri közönségének is. Zemplénből is számosan vesznek részt ezen a bálon. Bálynaként szerepelni fognak: *Bernáth Aladár* szül. *Meczner Sarolta*, *Meczner Gyuláné* szül. *Farkas Mária*, *Szent-Iványi Lászlóné* szül. *Fischer Gabriella* és *Szepessy Kálmáné* szül. *Meczner Anna*. A díszelnökök között

vannak: *Fejes István* esperes, idb. *Meczner Gyula* és *Potoczky Dezső*. A bálbizottsági elnökök között van ifj. *Meczner Gyula*, míg a rendezők névsorában a következők szerepelnek: *Bajusz Andor*, *Bajusz Zoltán* dr., *Herényi-Chotvách József*, *Izsépy Tihamér* dr. és ifj. *Miklós Béla*.

(**Cáfolat.** A „Zemplén” folyó évi 4-ik számában közölt azon hír, hogy gróf *Lónyay Elemér* a bodrogolaszú birtokát *Kubelik János* hegedűművésznek megvételre kínálta volna: új értesülés szerint nem helyes, amennyiben a grófi birtokot, annak minden gazdasági felszerelésével együtt dr. *Steiner Oszkár* és társai budapesti cég tizenöt évre kibérelte. A birtok tehát ez idő alatt el sem adható. Ellenkezőleg a gróf, aki nevével együtt ezentul minden nyarat Bodrog-Olasziban szándékozik tölteni, utasította *Saenger Árpád* jóságigazgatóját, hogy a kies parkot újból rendeztesse, azon kívül a kastélyt több lakszobával bővíttesse és a szőlő alatt nyári villával nagyobb borházat s a gazdaságnál több cselédlakházat építtessen. A grófi pár május hónapban haza fog érkezni.

(**A „sajuhelyi izr. leány egyesület”** folyó hó 13-án tartotta tisztújító közgyűlését. Jelenvolt *Widder Gyula* az egyesület megteremtője és a tagok majdnem teljes számban. Nagy Elza elnök k. a. üdvözlő a szép számban megjelent egyesületi tagokat, örömmel konstatalja, hogy az egyesület rövid fennállása dacára már sok szépet és hasznosat művelt és ezért már is megnyerte a közönség szimpatiaját és tekintve az egyesület nemes és közhasznú feladatait, a tagokat fokozott buzgalomra és tevékenységre kéri fel és elnöki állásától más irányban való fontos elfoglaltatása miatt sajnálattal kénytelen megválni; kívánja tiszta szívből, hogy elnök utódai szintén ily kellemes okokból minél rövidebb idő alatt kénytelenek legyenek az elnöki tisztségtől megválni. A közgyűlés, ha sajnálattal is látja az elnök távozását, örömmel vette tudomásul a lemondás okait és az okozatokhoz sok szerencsét kíván, elnök érdemeit és iránta érzett elismerését jegyzőkönyvileg megörökíti. — A közgyűlés egyhangulag *Egri Etelka* állami iskolai tanítónőt, volt titkárát választotta az egyesület elnökévé, remélve, hogy az egyesület vezetésében ép oly buzgón és lelkesen fogja kipróbált, jeles tehetségeit érvényesíteni, mint amelyekkel más téren való működésében ki szokott tűnni. — Elnök megható szavakban mondott köszönetet a nagy kitüntetésért és igéri, hogy legjobb tehetsége és akarata szerint oda fog törekedni, hogy a nemes egyesületet virágzásra emelje és ehhez az összes tagok közreműködését kéri. Az egyesület díszelnöki tisztségére dr. *Haas Bertalanné* urnót kérték fel, alelnökké: *Fried Etelka*, titkárrá: *Róth Gizella*, pénztárossá: *Markovits Zsófia* és ellenőrré: *Falk Mina* k. a. lettek megválasztva. — A propaganda bizottság *Schwarz Eiza* k. a. elnöke mellett más napon tartott gyűlésében elhatározta, hogy a „Leány egyesület” folyó hó 30-án estve a Városi kaszinó helyiségeiben táncal egybekötött „Tea-estélyt” rendez, remélve, hogy a jótékonyág iránt érzett és e zsenge koru egyesület sajátos melege megolvastja majd azt a dermesztő hidegséget, mely az ideai táncmultságokat valóóságos jéggé igyekszik fagyasztani. Mint halljuk okos elvet is hangoztatott: „Kis házson, nagy forgalom.” Csak koronás belépti jegyek lesznek, de adományok és felülfizetések szívesen fogadtnak. Az egyesület külön meghívót nem bocsát ki, de a közönség tömeges látogatását a jótékonycéllal való tekintetből ez uton kéri. Sz.

(**A korecsmai hitel.** Egy legutóbb fölmerült esetből kifolyólag szükségesnek tartjuk az uzoráról és a káros ügyletekről szóló törvénynek egy szakaszát, mely a korecsmai hitelt szabályozza, — feleleveníteni. Az eset Ujhelyben történt és bizonyára nem először, sem utoljára. A szereplőket ezuttal kiméletből elhallgatjuk. Ez a szakasz úgy rendelkezik, hogy a hatóságok évenként egyszer hirdetmények útján tartoznak figyelmeztetni a közönséget s a korecsmárosokat a törvény rendelkezésére. Ez nálunk — tudomásunk szerint — nem történik meg. Közhirre teendő így, hogy a bíróság csak 4 korona erejéig ítél meg korecsmai követeléseket. Többet hitelezni nem szabad, mert eltekintve attól, hogy a korecsmáros elveszti pénzét, még száz koronáig terjedő bírságot fizet. A törvény olyanforma megkerülése, hogy a korecsmáros váltót, vagy kötelezvényt vesz az adóstól, még súlyosabb büntetés alá esik, amennyiben nemesak pénzbirozsággal, hanem szabadságvesztéssel is sújtatik.

(**Utolsó nóta.** *Haluska Mihály* vámos-ujfalusi lakosnak *Klein Adolf* juhászának nevenapja lévén, ez alkalommal tehát vig napot akart szerezni családjának. *Haluska*, dacára, hogy józan életű volt, már korán reggel alaposan bepálírozott, s hogy még jobban folyjon a mulatsága, felnőtt fiával átrándult a *Klein Bert* korecsmájába, hol is ivásközben a fiu klarinétot, az apa pedig fesztelenül táncolt. Az ivás és a tánc többször ismétlődött, míg végre az öreg kimerülve a nagy ugrálásban lócára ült, fejét asztalhoz támasztva, elaludt még pedig — örökre. Szívészlhűdés érte. Az előhívott liskai orvos már csak a halálát konstatalhatta. Temetése nagy részvéttel ment végbe.

(**A főgymnáziumi ifjuság hangversenye.** A helybeli főgymnázium ifjusága február hó 11-én a városi színházban segélyegylete javára hangversenyt fog rendezni, melyre a kibocsátó meghívók e héten küldetnek szót a következő tartalommal: A sátorlajuhelyi róm. kath. főgymnázium az ifjusági segélyegylet javára 1904-ik évi február hó 11-én a városi színházban táncmulatsággal egybekötött hangversenyt rendez, melyre a szegény tanulók pártfogóit mély tisztelettel meghívja a főgymnázium igazgatósága. A hangverseny 8 órakor kezdődik. Helyárak: Földszinti és I-ső emeleti páholy 18 korona, II-ik emeleti páholy 8 korona, földszinti ülőhely az I—II-ik sorban 5 korona, a III—IV-ik sorban 4 korona, a többi sorban 3 korona. Karzati ülőhely és tanulójegy 1 korona. Felülfizetéseket a szegény tanulók nevében hálás köszönettel fogad az intézet. Jegyeket válthatni: *Ambruszer Sándor* főgymn. tanárnál. (II. 26.) A hangverseny műsora a következő: 1. A válás fájdalma. Abttól. Előadja: a főgymn. vegyeskara. 2. Csak harmineket huszár. Kozma Andortól. Szavalja: *Thuránszky László* III. o. tanuló. 3. Az ezred gyöngye. (Keringő) Holub Jánostól. Előadja: a főgymn. zenekara. 4. Rákóczi Rodostón. (Melodráma) Várad—Ábrányi Kornéltól. Szavalja: *Perényi Ede* VIII. o. tanuló. Kísérik: *Orlowszky Frigyes* főgymn. tanár (cello) és *Bánóczy Béla* VII. o. tanuló (zongora). 5. Szülőföldem. Erdő Ernőtől. Enekl: a főgymn. vegyeskara. 6. Es dur. (Négyes) Beethovené. Előadja: *Orlowszky Frigyes* főgymn. tanár (celló), *Zucker Viktor* V. o. tanuló (hegedű), *Bokor József* VI. o. tanuló (viola) és *Maláresik Lajos* VI. o. tanuló (zongora). 7. A statisztika áldozata. (Monolog) Kozma Andortól. Szavalja: *Olsawszky Géza* VIII. o. tanuló. 8. Porfir. (Induló) Linka C.-tól. Előadja: a főgymn. zenekara.

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hirtelen bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testület, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl czéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO vegyészeti gyár **BASEL** (Svájcz.)

— **Betörések.** A Hegyalján már újlag megkezdődtek a szokásos rablások. O. Liskán ismeretlen tettesek feltörték a szepesi káptalan pincéjét s abból három hordó bort elemeltek, azon kívül *Livják* Lukács szegény napszámos házából egy leölt kővér sertést és *Szakács* György kertész óljából öt darab hizott libát elraboltak. Ugyancsak a következő éjjel Tolesván is történtek nagyobb rablások, hol özv. *Fuchsné* boltját kifosztották és a posta-utcán lakó *Novák* Antal vagyonos iparosnak a háza falát aláásták és a lakásból ezer korona készpénzt s több takarékpénztári betétkönyvet elraboltak és nyomtalanul eltűntek. A csendőrség keresi a tetteseket.

— **Előadás az első segélynyújtásról.** A belügyminiszter rendeletéhez képest dr. *Virosztek Győző* kassai orvos folyó hó 21., 22 és 23-án este 6 órakor, a városháza tanástermében előadást tart az első segélynyújtásról. A város polgármestere ebből az alkalomból felhívta a helybeli ipartelepek tulajdonosait, hogy balesetek alkalmával az első segélynyújtásból következő eljárás beosztása végett alkalmas egyéneket küldjenek ki az előadásra.

— **Nyugtázás** A sátoraljaujhelyi kegyesrendiek Árpádkori templomának restaurálására adakoztak: (Folytatás.) Dr. Bangha István 10 k., dr. Szepessy Arnold 5 k., Kiss Boldizsár Kunfélegyháza, Mócsa Imre Tápiószecső, Ikrényi József Kaross, Fábrián János Ersekujvár, Jászay Géza Szeged, Sujánszky N. Esztergom, Hangyály Mihály Pincehely, Gondy Miklós Sasád, Kula István Udva, Scharfenberger János Püspöklak, Nuszpel István Ujhartyán, Hirling János Ujszász, Alpári plébania, Staut József Sátoraljaujhely, Füzesséry Gy. Mocsár, Károly Ignác Pécs, Weber Agost Szakálháza, Schweitzer Alajos Ujbessenyő, Szladek József Nagymihály, Paoletits Gyula Sárospatak, Zannahy Bódog Zalavár, Illés Rafael Túrje, Léránth Antal Osi, Bárdy Antal Apátfalva, Dely Endre Szinna, Szomolanyi Bertalan Dócz, Komáromy Tivadár Kis-Hird, Wajdits Gyula Pécs, Kovács Antal Szakály, Bíró Imre Dunaföldvár, Füzesséry Pál Varannó, Besser János Dolacz, Hoffmann Jenő Csóka, Blumelhuber Ferenc Esztergom, Józsy Mátyás Gyarmata, Stibrik István Józsefszállás, Kittenberger István Esztergom, Úitz N. Billéd, 2 k., Szmenyei M. Tolna-Regöly 1 k. 70 fill., Nagypál Kiliit Szeged, 1 k. 20 fill., Drozd Pál Házasmény, Fischer Lipót Tolna-Agárd, Müller Jakab Jablonicz, Engelberth György Sátoraljaujhely, Leticz Ferenc Mohács, Ferenczy Elek Sátoraljaujhely, Nagy Béla B. Monostorszeg, Makra Péter Sánta, Farkas Gyula Pétervására, Plébánia hivatal Fegyvernek, Frank Károly Sz. Margita, Plébánia Pápió-Bieske, Csovrik Sándor Szaján, Hegedüs János Beodra, Pártos Zsigmond Mőzs, Szoták István Butka, Rónay István Körösmező, Haraszthy Vince Ladmőcz, Bartus Boldizsár Nagymihály, Igaz Péter Irsa, Járvas Márton Jászapáthi, Lösehardt Nándor Zicsyfalva 1 kor. Kádár György 10 k., Pfeiffer főmérnök 20 k., Kossuth János 10 k., Adriányi Béla 10 k., Szilvássy Matild 6 k., Safranovics Ferenczné 4 k., Stere Jenőné 4 k., Misley Maria, Misley Anna 5 k., Özv. Untener Mihályné 2 k., Özv. Fidmig Mihályné, Fidmig Mária, Labenszky Franciska, Zettin Ignáczné 1 k., Csubák Auna 2 k., Lácay Elekné 10 k., br. Gaizler Géza 3 k., Fleiszner Frigyes 10 k. Fogadják a nemesszivű adakozók a kegyestanítórend sátoraljaujhelyi házában ösztönözött minden fiil-lernyi adományért.

— **Nyilvános számadás.** A sátoraljaujhelyi általános munkás-önképzőkörnek f. évi január hó 10-én a városi színházban tartott mulatságának számadása. Bevétel 488 kor. 30 fill. Kiadás 370 kor. 66 fill. Tiszta jöve-

delem 117 kor. 64 fillér. **Felülizettek:** Batiez Gyula, Smitkó János, Kuesera János 2—2 kor., Ádám Antal, Zboray Béla, Héjji Béla, Thót József, özv. Borza Józsefné 1—1 kor., Gotlieb Adolf 50 fill., Meder Zoltán 40 fill., Kornstein M. 10 fill. — Jegyeiket megváltották: Deutsch Ignác 5 kor., Löwy Adolf 2 kor., Landesmann Samu 2 kor., Teleki fővigyázó 2 kor. Ugy a felülfizető, mint a jegyeiket megváltó urak fogadják a munkás-önképzőkör választmányának hálás köszönetét.

— **Esküvő.** Oláh Rudi, a helybeli Mantu Józsi-féle zenekar primása örök hűséget esküszik *Buday* Idának Sátoraljaujhelyben.

— **Névmagyarosítás.** Dr. *Mandel* Hugó, sárospataki orvos, vezetéknévét belügyminiszteri rendelettel „*Molnár*”-ra változtatta.

— **Tél.** Középhegylján a hó nélküli tél már enyhére fordult. A Bodrog jegén a közlekedés még fennáll, de ha a meleg és esős idő tovább tart, a jég olvadásnak indul és lesz árvíz és nagy sár.

— **Hamis pénzek.** Ugy látszik, a hamis pénzjárásnak csak úgy meg van a szezonja, akár a dinyeérésnek vagy a jégesőnek. Az utóbbi napokban megint hamis forintokat és koronásokat hoztak forgalomba nálunk. A tetteseket a legnehezebb kézrekeríteni, s ha itt-ott egy-egy forgalomba hozót meg is csipnek, ezzel kevésre megy a rendőrség, mert ezekről hamarosan kiderül, hogy nem hamisítók, hanem becsapott emberek, akik egészen jóhiszeműleg fogadták el és adták tovább a hamisítványokat. A most forgalomba került hamis pénzekről azt hiszik, hogy azokat valami vidéki banda gyártja és csak elszórtan merészel vele szerencsét próbálni. E gyanút különösen az erősíti meg, hogy a hamisítványokkal több koreszmárost is becsaptak.

— **Új csendőrök.** A Sárospatak-kal határos szabolcsvármegyei Kenézli községben új csendőrök létesített két lovas csendőrről.

— **A rendőrkapitányság 1903. évi tevékenysége.** Sátoraljaujhely rendezett tanácsu város rendőrkapitánysága az elmúlt 1903. évben nagy tevékenységet fejtett ki. Munkásságának eredményét adjuk a következőkben: az 1903. év folyamán a város területéről kiutasított és eltoloncoltatott 291 egén, átkelő tolonc volt 419, tartózkodásra jelentkezett 593 közöskatonára és 271 honvéd, cselédkönyv kiállított 121, kintornásoknak és kéregetőknek 247 esetben adott ki engedély, házalóknak 91 esetben, dajkaságban 10 gyermeket tart nyilván a hivatal, marhalevél kiadott 3733, marhalevél-átírás volt 14583, marhalevél irányítás és átírás volt 385, tüzeset 12 esetben történt, Amerikába kivándorolt 90, visszajött 26 egén, zene- és mutatóványokra 196 esetben adott ki engedély, lopás büntette volt 56, lopás vétsége 134, emberölés 1, hatóság elleni erőszak 2, párviadal vétsége 4, egyéb büneset 117, kihágás elkövetett 1168 esetben. Az összes ügydarabok száma 6660 volt.

— **A belügyminiszter a helynevekről.** A közös hadügyminiszter december 12-én rendeletet adott ki a magyar helynevek ügyében. — A hadügyminiszter elrendeli, hogy a katonai hatóságok a magyarországi polgári hatóságokkal, községekkel, stbbivel való levelezésben csak azokat a magyar helyneveket használják, melyeket a magyar kormány az 1898. évi IV-ik törvényekkel alapján megállapított. A rendelettel érvényét veszíti az a régebbi megállapodás a magyar kormány és a közös hadügyminisztérium között, amely szerint a katonai hatóságok eddig a magyar és idegen helységeket együtt használhatták hivatalos irataikban. A belső szolgálatban például a mozgósítási tervekben ezentúl szintén a magyar helynevet használ-

ják, de zárójelben egyelőre a régi nevet is kiírják, alkalmasint az öregebb tisztek kedvéért.

— **Báli tájékoztató.** *Január 30-ikán:* A sátoraljaujhelyi izr. „Leány-egylet” thea-estélye a városi kaszinóban.

Február 6-ikán: A Függetlenségi-kör bálja a színházban.

Február 7-ikén: A vármegyei örshajduk tánemulatsága a „Magyar Király” szálloda tánctermeiben.

Február 11-én: A főgymnázium hangversenyével egybekötött tánemulatsága a városi színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek jan. hó 31-én (vasárnap) és febr. 1-én (hétfőn) a Juhász Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermőkben felvételeket fognak eszközölni; a műterem mindig fűtve van és akár boros, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olcsó árban. Levélteli idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

SZÍNHÁZ.

**** A Komjáthy társulat új tagjai.** *Komjáthy* János — mint értesülünk — virágvasárnaptól kezdve a következő jeles, elsőrangú művészeket szerződtette társulatához: *Kondráth* Ilona naiva, *Sárossi* Paula szubrett primadonna, *Aitner* Ilka drámai anya, *Baróthy* György jellem színész és kedélyes apa, *Szenássy* György bonvivánt, *Cserky* Béla lyrai szerelmes, *Radványi* Dezső bariton énekes.

**** Palásthy Sándor Miskolczon.** Németh József a miskolczi színház igazgatója f. hó 19-én Kassán volt, és *Palásthy* Sándort vendégszereplésre kérte fel, aki a vendégszereplést meg is ígérte. Bob herceget és a Drótos-tóban Pfefferkornt, két legjobb szerepét fogja játszani. A vendégszereplés egyébként 3 estére van tervezve.

**** „A Színház.”** A legutóbbi operette újdonságok sikerült képeit érdekfeszítő szöveggel közli „A Színház” e heti száma. Az ezüst *papucs* és a *Lysistrata* operettekén kívül Linke Pal, *Komjáthy* János és Kövessy Albertnek, továbbá a Komjáthy társulat bájos naivájának *Várady* Jolának képei, Szentgyörgyi Béla pompás Fedák—Beothy karrikaturája illeszkednek az érdekes tartalmú füzetbe.

IRODALOM.

Olesó könyvtár. A Gyulai Pál szerkesztésében megjelenő Olesó könyvtár két legutolsó füzeté különös figyelmet érdemel. Az elsőben (1308/9. szám) Deák Ferenc élet- és jellemrajzát kapjuk, még pedig nem kisebb ember tollából, mint Pulszky Ferenc. Sokan és sokat irtak már Deákról, de olyan közvetlenül és szellemesen még senki sem, mint Pulszky Ferenc. Ez a kis könyv hemzseg az intimításoktól, az ötletektől, s egy-egy mondata, a melylyel a haza bölcsét jellemzi, valósággal a reveláció erejével hat. — A második füzet (1310—1313. szám) Shakespeare leghíresebb és legkedveltebb tragédiáját, a „Romeo és Juliá”-t adja, Szász Károly jeles fordításában. Ez a fordítás, mely már évtizedek óta egyik legvonzóbb műsorszáma a Nemzeti színházban, nem szorul külön méltatásra és dicsőre: de mégis kötelességünk hangsúlyozni hogy a magyar fordítás nem hullatta el az eredetinek gyönyökeit és minden tekintetben méltó tolmácsolása a brit szellemóriás örökbecsű alkotásának. — Az „Olesó Könyvtár”-t a Franklin-Társulat adja ki, s egy-egy szám ára 20 fillér.

Homokba irt mesék. Ez a cím már nem új az irodalomban. Nógrádi László, ez a poétalelkű fiatal író, már a harmadik kis kötetben adja közre felirásait ezen a címen. Szerényen

„Homokba irt mesék”-nek nevezi azokat a gyönyörű képeket és rajzokat, melyekben az örökszép természetet ismerteti, illetőleg leírja, úgy ahogy ő látja. Bizonyos, hogy aki elolvassa a „Homokba irt mesék”-et: más szemmel fogja nézni a természetet, s több örömet, élvezetet talál benne, mint eddig, mert jobban fogja szeretni a Nógrádi leírásaiért. Ez a legutolsó füzet melyben, tiz szép leírás van, a „Vasárnapi könyvtár”-ban jelent meg (39. sz.), s a Franklin-Társulat adta ki: az ára fűtve 40 fillér.

A Történelmi könyvtár legutolsó (92.) füzetében Király Pál írja le „Dácia történetét”-t. A számos képpel díszített füzet a legérdekesebb olvasmányok egyike. Ott kezd a mai Erdély viszontagságait, ahol ez a terület számot tevő tényezőként illeszkedik be a világhistóriába: — Dácia meghódításánál, a romaiak által. A Deczebal király tragédiája új korszak kezdete volt Dácia történetében; a római kultúra meghonosodott a mai Erdély zordon bércei közt és Király Pál érdekes adatokkal bizonyítja, mennyire el is terjedt és meggyökeresedett ez a nyugati műveltség Dáciában. Ezt az életet írja le és magyarázza igen sok képpel a tudós szerző, — oly színesen és annyi érdekes vonással, hogy nem is történelemnek, hanem szórakoztatónak, kellemes olvasmánynak véljük. A „Történelmi könyvtár”-t a Franklin-Társulat adja ki; egy-egy szám ára 80 fillér.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Pénztintézetek és részvénytársaságok közgyűlési napja: Sátoraljaujhelyi takarékpénztár: Január 24. d. e. 10 óra. Sátoraljaujhelyi népbank: Január 31. d. e. 11 óra. Sátoraljaujhelyi központi takarékpénztár: Január 24. d. u. 3 óra. Sátoraljaujhelyi kölcsönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 2. d. u. 2 óra. Sátoraljaujhelyi polgári takarékpénztár: Február 7. d. u. 2 1/2 óra. Sátoraljaujhelyi keresk. termény és hitelbank: Február 7. d. e. 10 óra. Tokaj-Hegyaljai takarékpénztár Tokaj: Január 31. d. e. 10 óra. Tokaj vidéki keresked. és gazd. bank: Február 7. d. e. 10 óra. Sárospataki takarékpénztár részvénytársaság: Február 7. d. u. 3 óra. Hegyalja-mádi takarékpénztár: Február 7-én d. u. 2 órakoz.

Kiadótulajdonos: **Éhlerth Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó.

Szmrecsányi János ur vékel gazdaságában mintegy 6—700 métermázsza legfinomabb réti széna eladó; ugyanott egy Ruston-Proktor-fele használt jó karban levő kazán, eséplő s elevator kapható. — Vasut állomás Perbenyik, posta Király-Helmecz. Venni szándékozóknak mindennemű felvilágosítással szolgál **Sótonyi István** szőlőkezelő Véke.

Eladó.

Kolbása község határában fekvő 80 hold szántó föld és kaszáló, (1200 □ ölével számítva) továbbá, mintegy 3 holdnyi belsőség lakház és gazdasági épületekkel együtt parcellázva, vagy egy tömegben is örökáron eladó, eziránt értekezhetni **Adorján Endre** homonnai lakossal.

— **Betörések.** A Hegyalján már újlag megkezdődtek a szokásos rablások. O. Liskán ismeretlen tettesek feltörték a szepesi káptalan pincéjét s abból három hordó bort elemeltek, azon kívül *Livják* Lukács szegény napszamos házából egy leölt kővér sertést és *Szakács* György kertész óljából öt darab hizott libát elraboltak. Ugyancsak a következő éjjel Tolcsván is történtek nagyobb rablások, hol özv. *Fuchsné* boltját kifosztották és a posta-utcán lakó *Novák* Antal vagonos iparosnak a háza falát aláásták és a lakásból ezer korona készpénzt s több takarékpénztári betétkönyvet elraboltak és nyomtalanul eltűntek. A csendőrség keresi a tetteseket.

— **Előadás az első segélynyújtásról.** A belügyminiszter rendeletéhez képest dr. *Virosztek Győző* kassai orvos folyó hó 21., 22 és 23-án este 6 órakor, a városháza tanástermében előadást tart az első segélynyújtásról. A város polgármestere ebből az alkalomból felhívta a helybeli ipartelepek tulajdonosait, hogy balesetek alkalmával az első segélynyújtásból következő eljárás beosztása végett alkalmas egyéneket küldjenek ki az előadásra.

— **Nyugtázás** A sátoraljaujhelyi kegyesrendiek Árpádkori templomának restaurálására adakoztak: (Folytatás) Dr. Bangha István 10 k., dr. Szepessy Arnold 5 k., Kiss Boldizsár Kunfélegyháza, Mőcza Imre Tápiószecső, Ikrényi József Kaross, Fábrián János Ersekujvár, Jászay Géza Szeged, Sujánszky N. Esztergom, Hangyály Mihály Pincehely, Gondy Miklós Saásd, Kula István Udva, Scharfenberger János Püspöklak, Nuszpel István Ujhartyán, Hirling János Ujszász, Alpári plépania, Staut József Sátoraljaujhely, Füzesséry Gy. Mocsár, Károly Ignác Pécs, Weber Agost Szakálháza, Schweitzer Alajos Ujbessenyő, Szladek József Nagymihály, Paolletts Gyula Sárospatak. Zanathy Bódog Zalavár, Illés Rafael Túrje, Léránth Antal Osi, Bárdy Antal Apátfalu, Dely Endre Szinna, Szomolányi Bertalan Dócz, Komáromy Tivadar Kis-Hird, Wajdits Gyula Pécs, Kovács Antal Szakály, Bíró Imre Dunaföldvár, Füzesséry Pál Varanó, Besser János Dolacz, Hoffmann Jenő Csóka, Blumelhuber Ferenc Esztergom, Józsy Mátyás Gyarmata, Stibrik István Józsefszállás, Kittenberger István Esztergom, Úitz N. Billéd, 2 k., Szmenyei M. Tolna-Regöly 1 k. 70 fill., Nagypál Kiliit Szeged, 1 k. 20 fill., Drozd Pál Házasszony, Fischer Lipót Tolna-Agárd, Müller Jakab Jablonicz, Engelberth György Sátoraljaujhely, Letics Ferenc Mohács, Ferenczy Elek Sátoraljaujhely, Nagy Béla B. Monostorszeg, Makra Péter Sánta, Farkas Gyula Pétervárasza, Plébánia hivatal Fegyvernek, Frank Károly Sz. Margita, Plébánia Pápió-Bieske, Csovrik Sándor Szaján, Hegedüs János Beodra, Pártos Zsigmond Mőzs, Szoták Istváné Butka, Rónay István Körösmező, Haraszthy Vince Ladmőcz, Bartus Boldizsár Nagymihály, Igaz Péter Irsa, Járvas Márton Jászapáthi, Löschardt Nándor Zicsyfalva 1 kor. Kádár György 10 k., Pfeiffer főmérnök 20 k., Kossuth János 10 k., Adriányi Béla 10 k., Szilvássy Matild 6 k., Safranovics Ferenczné 4 k., Sterc Jenőné 4 k., Misley Maria, Misley Anna 5 k., Özv. Untener Mihályné 2 k., Özv. Fidmig Mihályné, Fidmig Mária, Labenszky Franciska, Zettin Ignác 1 k., Csubák Anna 2 k., Lácay Elekné 10 k., br. Gaizler Géza 3 k., Fleiszner Frigyes 10 k. Fogadják a nemesszivű adakozók a kegyestanítórend sátoraljaujhelyi házában őszinte köszönetét minden fiil-lernyi adományért.

— **Nyilvános számadás.** A sátoraljaujhelyi általános munkás-önképzőkörnek f. évi január hó 10-én a városi színházban tartott mulatságának számadása. Bevétel 488 kor. 30 fill. Kiadás 370 kor. 66 fill. Tiszta jöve-

delem 117 kor. 64 fillér. **Felülüzettek:** Batiez Gyula, Smító János, Kucséra János 2—2 kor., Ádám Antal, Zboray Béla, Héjji Béla, Thót József, özv. Borza Józsefné 1—1 kor., Gotlieb Adolf 50 fill., Meder Zoltán 40 fill., Kornstein M. 10 fill. — Jegyeiket megváltották: Deutsch Ignác 5 kor., Löwy Adolf 2 kor., Landesmann Samu 2 kor., Teleki fővigyázó 2 kor. Ugy a felülfizető, mint a jegyeiket megváltó urak fogadják a munkás-önképzőkör választmányának hálás köszönetét.

— **Esküvő.** Oláh Rudi, a helybeli Mantu Józsi-féle zenekar primása örök hűséget esküszik *Buday* Idának Sátoraljaujhelyben.

— **Névmagyarosítás.** Dr. Mandel Hugó, sárospataki orvos, vezetéknevét belügyminiszteri rendelettel „*Molnár*”-ra változtatta.

— **Tél.** Középhegylján a hó nélküli tél már enyhére fordult. A Bodrog jegén a közlekedés még fennáll, de ha a meleg és esős idő tovább tart, a jég olvadásnak indul és lesz árvíz és nagy sár.

— **Hamis pénzek.** Ugy látszik, a hamis pénzjárásnak csak úgy meg van a szezonja, akár a dinyeérésnek vagy a jégesőnek. Az utóbbi napokban megint hamis forintokat és koronásokat hoztak forgalomba nálunk. A tetteseket a legnehezebb kézrekeríteni, s ha itt-ott egy-egy forgalomba hozót meg is csipnek, ezzel kevésre megy a rendőrség, mert ezekről hamarosan kiderül, hogy nem hamisítók, hanem becsapott emberek, akik egészen jóhiszeműleg fogadták el és adták tovább a hamisítványokat. A most forgalomba került hamis pénzekről azt hiszik, hogy azokat valami vidéki banda gyártja és csak elszórtan merészel vele szerencsét próbálni. E gyanut különösen az erősíti meg, hogy a hamisítványokkal több koresmárost is becsaptak.

— **Új csendőrök.** A Sárospatak-kal határos szabotésvármegyei Kenézli községben új csendőrök létesítettek két lovas csendőrről.

— **A rendőrkapitányság 1903. évi tevékenysége.** Sátoraljaujhely rendezett tanácsu város rendőrkapitánysága az elmúlt 1903. évben nagy tevékenységet fejtett ki. Munkásságának eredményét adjuk a következőkben: az 1903. év folyamán a város területéről kiutasított és eltoloncoltatott 291 egység, átkelő tolonc volt 419, tartózkodásra jelentkezett 593 közöskatonára és 271 honvéd, eseléd-könyv kiállított 121, kintornásoknak és kéregetőknek 247 esetben adott ki engedély, házalóknak 91 esetben, dajkaságban 10 gyermeket tart nyilván a hivatal, marhalevél kiadott 3733, marhalevél-átírás volt 14583, marhalevél irányítás és átírás volt 385, tüzeset 12 esetben történt, Amerikába kivándorolt 90, visszatért 26 egyén, zene-és mutatóványokra 196 esetben adott ki engedély, lopás büntetése volt 56, lopás vétsége 134, emberölés 1, hatóság elleni erőszak 2, párviadal vétsége 4, egyéb büneset 117, kihágás elkövetett 1168 esetben. Az összes ügydarabok száma 6660 volt.

— **A belügyminiszter a helynevekről.** A közös hadügyminiszter december 12-én rendeletet adott ki a magyar helynevek ügyében. — A hadügyminiszter elrendeli, hogy a katonai hatóságok a magyarországi polgári hatóságokkal, községekkel, stbbivel való levelezésben csak azokat a magyar helyneveket használják, melyeket a magyar kormány az 1898. évi IV-ik törvényekkel alapján megállapított. A rendelettel érvényét veszíti az a régebbi megállapodás a magyar kormány és a közös hadügyminisztérium között, amely szerint a katonai hatóságok eddig a magyar és idegen helységnevet együtt használhatták hivatalos irataikban. A belső szolgálatban például a mozgósítási tervekben ezental szintén a magyar helynevet használ-

ják, de zárójelben egyelőre a régi nevet is kiírják, alkalmasint az öregebb tisztek kedvéért.

— **Báli tájékoztató.**

Január 30-ikán: A sátoraljaujhelyi izr. „Leány-egylet” thea-estélye a városi kaszinóban.

Február 6-ikán: A Függetlenségi-kör bálja a színházban.

Február 7-ikén: A vármegyei örshajduk tánemulatsága a „Magyar Király” szálloda tánctermeiben.

Február 11-én: A főgymnázium hangversenyyel egybekötött tánemulatsága a városi színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek jan. hó 31-én (vasárnap) és febr. 1-én (hétfőn) a Juhász Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermőkben felvételeket fognak eszközölni; a műterem mindig fűtve van és akár boros, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olesó árban. Levételi idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

SZÍNHÁZ.

**** A Komjáthy társulat új tagjai.**

Komjáthy János — mint értesülünk — virágvasárnapról kezdve a következő jeles, elsőrangú művészeket szerződtette társulatához: *Kondráth* Ilona naiva, *Sárossi* Paula szubrett prima-donna, *Aitner* Ilka drámai anya, *Baróthy* György jellem színész és kedélyes apa, *Szenásvy* György bonvivánt, *Cserky* Béla lyrái szerelmes, *Radványi* Dezső bariton énekes.

**** Palásthy Sándor Miskolczen.** Németh József a miskolczi színház igazgatója f. hó 19-én Kassán volt, és *Palásthy* Sándort vendégszereplésre kérte fel, aki a vendég szereplést meg is ígérte. Bob hereceget és a Drótos-tóban Pfefferkornit, két legjobb szerepét fogja játszani. A vendég szereplés egyébként 3 estére van tervezve.

**** „A Színház.”** A legutóbbi operette újdonságok sikerült képeit érdekfeszítő szöveggel közli „A Színház” e heti száma. Az *ezüst papucs* és a *Lysistrata* operettekén kívül Linke Pál, *Komjáthy* János és Kövessy Albertnek, továbbá a Komjáthy társulat bájos naivájának *Várady* Jolánának képei, *Szentgyörgyi* Béla pompás Fedák—Beothy karrikaturája illeszkednek az érdekes tartalmu füzetbe.

IRODALOM.

Olesó könyvtár. A Gyulai Pál szerkesztésében megjelenő Olesó könyvtár két legutolsó füzeté különös figyelmet érdemel. Az elsőben (1308/9. szám) Deák Ferenc élet- és jellemrajzát kapjuk, még pedig nem kisebb ember tollából, mint Pulszky Ferenc. Sokan és sokat irtak már Deákról, de olyan közvetlenül és szellemesen még senki sem, mint Pulszky Ferenc. Ez a kis könyv hemzseg az intimításoktól, az ötletektől, s egy-egy mondata, a melylyel a haza bölcsét jellemzi, valósággal a reveláció erejével hat. — A második füzet (1310—1313. szám) Shakespeare leghíresebb és legkedveltebb tragédiáját, a „Romeo és Juliá”-t adja, Szász Károly jeles fordításában. Ez a fordítás, mely már évtizedek óta egyik legvonzóbb műsordarabja a Nemzeti színháznak, nem szorul külön méltatásra és dicséretre: de mégis kötelességünk hangsúlyozni hogy a magyar fordítás nem hullatta el az eredetinek gyöngyeit és minden tekintetben méltó tolmácsolása a brit szellemóriás örökbecsű alkotásának. — Az „Olesó Könyvtár”-t a Franklin-Társulat adja ki, s egy-egy szám ára 20 fillér.

Homokba irt mesék. Ez a cím már nem új az irodalomban. Nógrádi László, az a poétalelkű fiatal író, már a harmadik kis kötetben adja közre felírásait ezen a címen. Szerényen

„Homokba irt mesék”-nek nevezi azokat a gyönyörű képeket és rajzokat, melyekben az örökszép természetet ismerteti, illetőleg leírja, úgy ahogy ő látja. Bizonyos, hogy aki elolvassa a „Homokba irt mesék”-et: más szemmel fogja nézni a természetet, s több örömet, élvezetet talál benne, mint eddig, mert jobban fogja szeretni a Nógrádi leírásaiért. Ez a legutolsó füzet melyben, tiz szép leírás van, a „Vasárnapi könyvtár”-ban jelent meg (39. sz.), s a Franklin-Társulat adta ki: az ára fűtve 40 fillér.

A Történelmi könyvtár legutolsó (92.) füzetében Király Pál írja le „Dácia történetét”-t. A számos képpel díszített füzet a legérdekesebb olvasmányok egyike. Ott kezd a mai Erdély viszontagságait, ahol ez a terület számot tevő tényezőként illeszkedik be a világhistóriába: — Dácia meghódításánál, a romaiak által. A Deczebal király tragédiája új korszak kezdete volt Dácia történetében; a római kultúra meghonosodott a mai Erdély zordon bércei közt és Király Pál érdekes adatokkal bizonyítja, mennyire el is terjedt és meggyökeresedett ez a nyugati műveltség Dáciában. Ezt az életet írja le és magyarázza igen sok képpel a tudós szerző, — oly színesen és annyi érdekes vonással, hogy nem is történelemnek, hanem szórakoztató, kellemes olvasmánynak véljük. A „Történelmi könyvtár”-t a Franklin-Társulat adja ki; egy-egy szám ára 80 fillér.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Pénztintézetek és részvénytársaságok közgyűlési napja:

Sátoraljaujhelyi takarékpénztár: Január 24. d. e. 10 óra.

Sátoraljaujhelyi népbank: Január 31. d. e. 11 óra.

Sátoraljaujhelyi központi takarékpénztár: Január 24. d. u. 3 óra.

Sátoraljaujhelyi kölcsönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 2. d. u. 2 óra.

Sátoraljaujhelyi polgári takarékpénztár: Február 7. d. u. 2 1/2 óra.

Sátoraljaujhelyi keresk. termény és hitelbank: Február 7. d. e. 10 óra.

Tokaj-Hegyaljai takarékpénztár Tokaj: Január 31. d. e. 10 óra.

Tokaj vidéki keresked. és gazd. bank: Február 7. d. e. 10 óra.

Sárospataki takarékpénztár részvénytársaság: Február 7. d. u. 3 óra.

Hegyalja-mádi takarékpénztár: Február 7-én d. u. 2 órakoz.

Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó.

Szmrecsányi János ur vékel gazdaságában mintegy 6—700 métermázsza legfinomabb réti széna eladó; ugyanott egy Ruston-Proktor-fele használt jó karban levő kazán, cséplő s elevator kapható. — Vasut állomás Perbenyik, posta Király-Helmecz. Venni szándékozóknak mindennemű felvilágosítással szolgál **Sótonyi István** szőlőkezelő Véke.

Eladó.

Kolbása község határában fekvő 80 hold szántó föld és kaszáló, (1200 □ ölével számítva) továbbá, mintegy 3 holdnyi belsőség lakház és gazdasági épületekkel együtt parcellázva, vagy egy tömegben is örökáron eladó, eziránt értekezhetni **Adorján** **Endre** homonnai lakossal.

A tudomány-egyetem klinikája gyógyezélokra elfogadta és használja
A Kolozsvári (Heinrich. J.) Ásvány- és Gyógyszappangyár B. T. gyártmányait
Kiváló gyártmányaink: Kénszappan, Kénkátrány, Kátrány, Borax-, Benzoe-, Creolin-, Lanolin-, Ichtiol-, Fehérkátrány-, Kénes fehérkátrány-, Epe-, Salicyl-, Neutral-gyermekszappan a bőr mindennemű rendellenességei ellen a legnagyobb sikerrel használhatók.
Különlegességünk a Szt.-László-szappan az egyedül tényleg deszinficiáló és egyuttal a legideálisabb toilette szappan.
Egyedüli gyártói: a szab. Ásvány-, Hygiea-, Irodaszappanoknak, melyek festéket, zsírt, olajat vagy bárminemű foltot hideg vízben is azonnal eltávolítanak a kézről.
 Kapható: Kincsesy P., Widder Gyula, Kádár Gyula, gyógyszer., Klein Pál és Szentgyörgyi Vilmos kereskedéseiben.
 Budapesti vezérképviselő: LISZER LIPÓT, Budapest, V., Béla-utca 5.

Eladó

S.-a.-Ujhelyben, a Kossuth Lajos-utcán lévő 160. sz. haz. — Értekezhetni Isépy István ügyvéd irodájában.

Meghívás.

A „Hegyalja-Mádi Takarékpénztár“ részvényesei

1904. évi február hó 7-én délután 2 órakor

az intézet helyiségében tartandó

XXXII. rendes közgyűlésre

ezenel tisztelettel meghívhatnak.

Tanácskozás tárgyai:

1. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottság jelentése a lefolyt üzleti évről.
 2. A mérleg és az osztalék megállapítása, valamint a nyereség felosztására vonatkozó határozat.
 3. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadása.
 4. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottság megválasztása.
 5. Netalán előforduló indítványok.
 6. A jegyzőkönyv hitelesítők megválasztása.
- Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések február 10-től kezdve az intézet helyiségében megtekinthetők.

50. §. Azon részvényes, ki a közgyűlésen személyesen vagy meghatalmazottja által kíván részt venni, tartozik részvényeit a közgyűlés megnyitásáig, elismervény mellett az igazgatóságnál a közgyűlés tartamára letenni és a közgyűlésen csakis ily elismervényt nyert részvényesek s meghatalmazottjaik vehetnek részt a tárgyalásban s határozathozatalban.

Kelt Mádon, 1904. január hó 19-én.

Az igazgatóság.

A csalogány-utczában az újkórházzal szemben levő magtár és a csalogány-utczában a nevezett magtár után következő két udvar és lakosztályból álló ház eladó. Ajánlatok kéretnek **Olchváry Lajos** tulajdonosnál B.-Szerdahelyre.

Bérbeadó.

Sáros-patak alsó határában 73¹/₂ hold rét (á 1200 □ öl). Értekezhetni **BOGYAY BÉLA**, városi tanácsosnál Sátoraljaujhely.

Helebrondt Gyula (azelőtt Hercz Adolf és fia)

céznek Miskolczon, a városháztéren levő és felszámolás alatt álló fűszer-üzlete, mely teljes berendezéssel együtt 9000 koronára van becsülve, előnyös föltételek mellett

ELADÓ

Az eladásra vonatkozó feltételek alólikt ügyvéd irodájában (Miskolcz, Széchényi-utca 127. sz. a.) tudhatók meg.

A beérkezett ajánlatok felett a felszámoló bizottság 1904. évi február hó 1-éig dönt.

A felszámoló bizottság nevében:

Dr. Sugár Adolf,
ügyvéd.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.

Van szerencsém tisztelettel a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, hogy hosszú kül- és belföldi tanulmányaim után Sátoraljaujhelyen egy

Építészeti és mérnöki irodát

nyitottam, mely hivatalosan a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

Templomok, városi lakások, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági

épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonozását, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olesón a legjobb kivitelben elvállalok.

Épületekre törlesztés kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.

BORSODY J. S.

Építészeti és mérnöki iroda a S.-a.-Ujhelyen, Főter 487.



A FÜZÖK PÓTLÓJA

Tökéletesíti a testalkatot, teljes kényelmet ad, nem gátolja a fejlődést.



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőben, a Platinum pántok elválasztható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssbőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam.

Egyszersmind ajánlom saját gyártmányu keztüimmet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztüik a legolesőbbtől a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindennemű kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa,
keztüis és műkötszerész.

Minden rendű és rangu

tisztességes, szorgalmas ember szakismeret nélkül

állandó vagy melekfoglalkozásépen több száz korona kényelmes havi jövedelemre tehet szert.

Szíves ajánlatok foglalkozás és viszonyok megjelölésével

a „MERCUR“ váltóüzleti részvénytársasághoz

BUDAPEST, V., Fürdő-utca 3.
Részvényitöke 1.000.000 korona.

Eladó.

Sátoraljaujhely határában egy 50 holdas (1200 □ öl) első osztályu szántóföldemet s az ezzel egy tagban levő 11 holdas rétemet szabadkézből eladom. Czím

Varga Ferencz,

Sátoraljaujhely, Csillag-utca 248.

KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***

nyitott.

Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű tervezetekkel.

Elvállalja: utak, vasutak, hidak és épületek tervezését és építését.

Iroda: Petőfi-utca 452. (Rude ház.)